



BI

Siz de katılın!

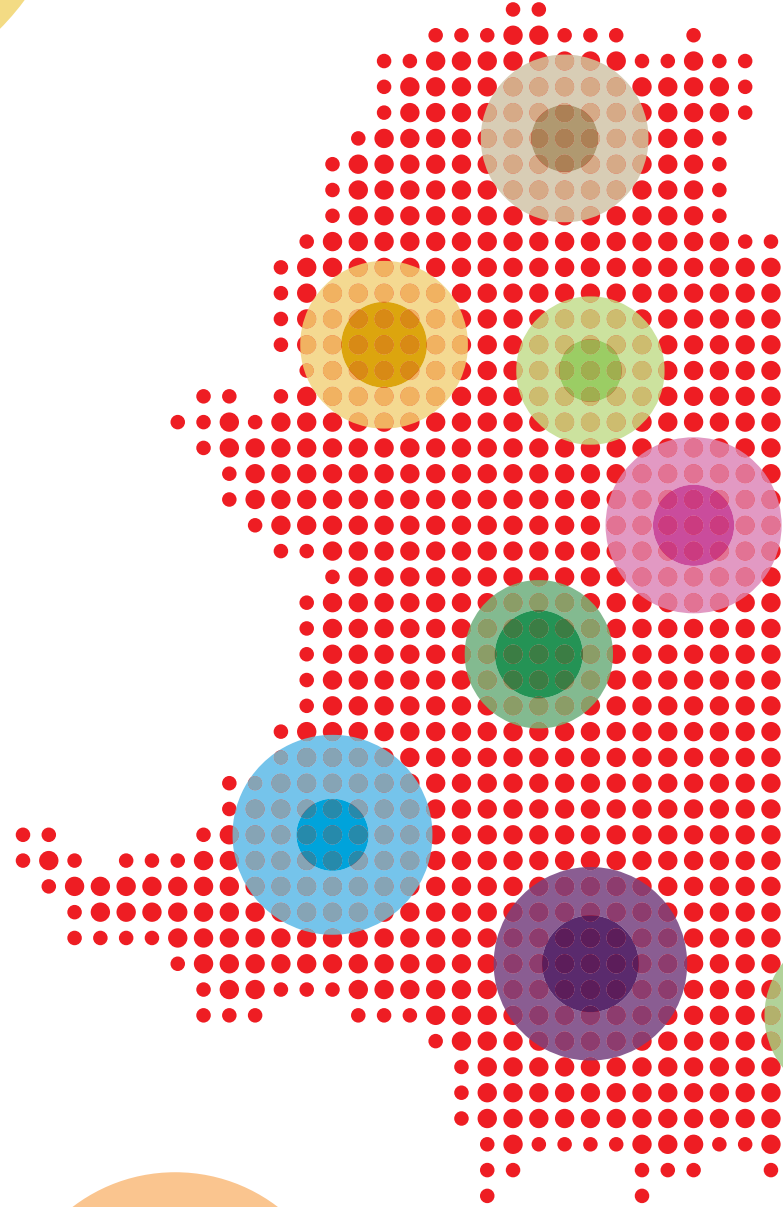
Bielefeld

Kamu Katılımı İlkeleri

1

Bielefeld Kamu Katılımının İlkeleri neden belirlendi?

Kamunun katılımını güçlendirmek ve geliştirmek, Bielefeld Belediye Meclisinin beyan ettiği siyasi bir hedeftir. Bu ilkeler, Bielefeld'de kamu katılımının niteliğini ve niceliğini artırmaya katkı sağlamayı amaçlamaktadır. Demokratik bir şehir toplumu, yaşadıkları şehrin ve kamu yararının şekillendirilmesi için çeşitli şekillerde katkı sağlayan sakinlerin aktif katılımına bağlıdır.



Çözüm süreçlerine çok sayıda kişi dâhil olursa bizi gelecekte bekleyen zorlukları daha iyi aşabiliriz. Kamunun özellikle anlaşmazlık potansiyeli olan projelerde katılımı, üzerinde uzlaşılacak sürdürülebilir çözümlerin bulunmasına yardımcı olabilir.

Birbirinden oldukça farklı on semti, yüksek oranda uluslararası kökenlere sahip nüfusu ve büyük sosyal yardım kurumlarıyla Bielefeld, çeşitliliğin öne çıktığı bir şehridir. Bielefeld'in bu özellikleri, özellikle „çok kişinin katılımıyla çeşitliliğin güvence altına alınması“ ilkesiyle güçlendirilir.

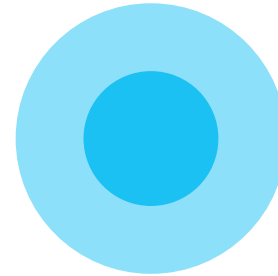
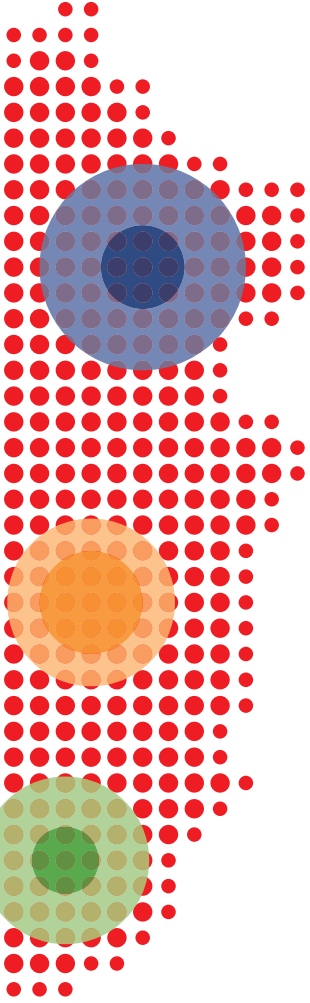
Amaç, şehrin projelerinin şekillendirilmesine düzenli olarak çok sayıda farklı kişi ve kitleyi dâhil etmektir. Bu süreçte katılımcıların, sürece dâhil olmalarını kolaylaştıracak uygun koşullar ile desteklenmeleri gerekir. Çünkü kamunun katılımı sadece iyi sonuçlar doğurmakla kalmamalı, aynı zamanda keyifli de olmalıdır.

Ancak Bielefeld sakinlerinin katılım imkânları, bağlayıcı siyasi kararlar söz konusu olduğunda sona erer. Gönüllü kamu katılımında alınan sonuçlar, daima tavsiye niteliğindedir. Katılım sağlamak veya katkıda bulunmak, burada karar alma yetkisine ortak olmak anlamına gelmez. Bu nedenle, meclisin, belediye başkanının ve idarenin hak ve yükümlülükleri, bu ilkelere etkilenmez.

Katılımının nasıl şekillendirileceği belirlenirken, mevcut kaynaklar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu nedenle, belediyenin sınırlı mali kaynaklarının nasıl kullanılacağına dair her zaman bir değerlendirme süreci olacaktır.

Bu ilkeler, Bielefeld'de kamunun katılımı için güvenilir bir çerçeve oluşturmaktadır. Siyaset, idare ve şehir sakinlerinin, geleceğin şekillendirilmesinde nasıl ortaklaşa ve iş birliği içinde çalışabileceğini belirlerler. İletişim, saygılı ve adil bir tartışmaya, farklı görüşlerin ve bilgi düzeylerinin karşılıklı kabulüne ve ortak çözümler bulmak için samimi çabalara dayanmalıdır.

Aşağıda sıralanan katılım ilkeleri, tüm Bielefeld sakinlerini aktif olarak katılım sağlamaya ve şehirlerinin geleceğini birlikte şekillendirmeye davet etmektedir.



2.1

Kaynakların sağlanması

Başarılı bir kamu katılımı için yeterli kaynak gerekir. Bu kaynaklar, özellikle „Diyalog ve Katılım“ Ofisi ve belediyenin projelerine katılım süreçleri için sağlanmalıdır.

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi, bu ilkelerin hayata geçirilmesinde hayati öneme sahiptir. Bu ofis, belediye idaresi bünyesinde kalıcı olarak kurulacak, kamu katılımı alanındaki uzmanlığını ortaya koyacak ve Bielefeld'de kamu katılımının hazırlanmasıyla ilgili tüm planlamalara erken aşamada dâhil edilecektir.

Ofisin görevlerini (bkz. Bölüm 3.1) yerine getirebilmesi için, „Diyalog ve Katılım“ Ofisine gerekli personel ve mali kaynaklar sağlanacaktır.

Şehir genelindeki projeler ile semt ve mahallelerdeki projeler

Şehir projeleri, yetki alanına bağlı olarak, mevcut bütçe kaynakları çerçevesinde Bielefeld Şehir Meclisi, ilgili komiteler, danışma kurulları, bölge temsilcileri veya idari birimler tarafından karara bağlanır. Kamunun münferit projelere katılımı için, idaredaki yetkili uzman dairelerin „Diyalog ve Katılım“ Ofisinin ötesinde personel ve mali kaynaklara da ihtiyaçları vardır.

Sağlanacak personel ve mali kaynaklar, projenin büyüklüğü ve önemine uygun olmalı ve karar ile belirlenmelidir. Bu bağlamda, ortaya çıkan görevlerin genellikle mevcut kadro ve personel kaynakları ile yerine getirilmesi gerektiği göz önünde bulundurulmalıdır.

2.2

Erken katılım

Kamunun katılımı, açık bir şekilde sürece dâhil olma imkânı sağlanacak şekilde erken aşamada gerçekleştirilmelidir. Katılımın erken aşamada gerçekleştirilmesi, vatandaşların fikirlerinin, endişelerinin, önerilerinin ve diğer geri bildirimlerinin, uygun şekilde değerlendirilip incelenmesinin ardından gerekirse planlamalara dâhil edilebilmesi için önemlidir.

Kamunun erken aşamada başarılı bir şekilde katılım sağlaması, şehrin „Şeffaflık ve İletişim“ ilkesinin (*bkz. Bölüm 2.3*) gerekliliklerine uygun projeleri ve katılım süreçleri hakkında bilgilerin zamanında sağlanmasına bağlıdır.

Şeffaflık ve İletişim

2.3

Bielefeld'de kamu katılımı konusunda aşağıdakiler geçerlidir: Sürecin başından sonuna kadar şeffaflık ve açık iletişim. Erken aşamada ve açık olarak kurulan iletişim, eşit şartlarda, karşılıklı saygı ve adalet temelinde yürütülen bir etkileşimin ön koşuludur.

Talep edilen şeffaflık, bilgilerin paylaşılmasıyla sağlanır. Bu nedenle, Bielefeld Belediyesinin devam eden ve planlanan projeleri ile bunlara ilişkin katılım imkânları hakkında düzenli ve kapsamlı bir şekilde bilgi verilmektedir. Bu bilgilere aşağıdakiler dâhildir:

- ▶ Tüm planlara dair kolay anlaşılır bir genel bakış
- ▶ Planlanan proje sürecine dair kısa bir açıklama
- ▶ Olası katılım süreçlerinin açıklaması veya kamunun katılımı planlanmıyorsa bunun gerekçesi
- ▶ Kamu katılımının sonuçları ve bunların uygulanma durumu ile ilgili bilgiler

Bu bilgilerin sağlanmasından başlıca „Diyalog ve Katılım" Ofisi sorumludur. Bu konuda ilgili birimlerden destek alır.

Projelerde katılım süreçleri öngörülümüşse katılımcılar ve ilgili diğer taraflar aşağıdakilere hak kazanır:

- ▶ Uygun ve güvenilir bir bilgi tabanı
- ▶ Katılımın çerçeve koşulları ve kapsamı hakkında açık bir iletişim
- ▶ Sağlanan bilgileri incelemek için yeterli zaman
- ▶ Katılım süreçlerinden elde edilen sonuçların nasıl ele alınacağına dair anlaşılır bilgiler

„Çok kişinin katılımıyla çeşitliliğin güvence altına alınması" (bkz. Bölüm 2.4) ilkesi içerisinde belirlendiği üzere iletişim, mümkün oldukça tüm Bielefeld sakinlerine erişilebilecek şekilde tasarlanmalıdır.

Bilgilerin yayılması için süreç kapsamında kararlaştırılan, çeşitli iletişim kanalları kullanılır. Bu süreçte sade bir dil kullanılmasına ve mümkün oldukça çok dilliliğe özen gösterilir.

Tüm bilgiler, katılım süreci tamamlandıktan sonra da kamuoyuna açık kalmalıdır.

Çok kişinin katılımıyla çeşitliliğin güvence altına alınması

2.4

Bielefeld'de yaşayan herkes, katılım süreçlerine aktif olarak dâhil olma imkânına sahip olmalıdır.

Bireylerin yanı sıra, özellikle de etkilenen kişiler, mahalle sakinleri, vatandaş inisiyatifleri, dernekler, temsil grupları veya bilim, ekonomi ve kültür alanlarındaki diğer birlikler ya da kuruluşlar ile şehir sakinlerinin diğer temsilcileri de sürece dâhil edilmelidir.

Bunun yanı sıra, Bielefeld Belediyesi, şimdiye kadar katılım süreçlerine nadiren dâhil olan veya dâhil olamayan kitlelere özel olarak hitap etmeyi ve bu kitleleri harekete geçirmeyi hedeflemektedir. Bu kitlelere özellikle

- ▶ çocuklar ve gençler,
- ▶ engelli bireyler,
- ▶ uluslararası aile kökenlerine sahip kişiler dâhildir.

Bu bağlamda, belirli hedef kitlelerin sürece yalnızca doğrudan etkilendikleri durumlarda değil, her durumda dâhil edilmesi önemlidir.

Mevcut koşullar veya sınırlı kaynaklar nedeniyle, her zaman tüm kitlelere ulaşmak mümkün olmayacaktır. Temel olarak amaç, mevcut engelleri ortadan kaldırmak olmalıdır. Bunun için uygun önlemler, örneğin aşağıdaki gibidir:

- ▶ Hedef kitleye uygun ve erişilebilir iletişim yöntemlerinin kullanılması
- ▶ Erişilebilir mekânların seçilmesi,
- ▶ Sahada katılım çalışmalarının yürütülmesi
- ▶ Dijital katılım olanaklarının oluşturulması.



2.5

Sonuçların ele alınması

Katılım süreçlerinden elde edilen sonuçlar, mümkün olan en kısa süre içerisinde siyasi organlardaki temsilcilere sunulur. Temsilciler, sonuçları inceler ve bunları, projeye ilişkin karar alma sürecinde dikkatle değerlendirir.

Gerçekleştirilen her katılım süreciyle ilgili olarak önerilerin uygulanıp uygulanmadığı konusunda kamuoyu bilgilendirilir. Öneriler uygulanmazsa bunun nedenleri, bunun gerekçeleri destekleyen ve karşı çıkan görüşlerle birlikte açıklanır.

Katılım süreçlerinden elde edilen sonuçların nasıl ele alınacağına dair bilgiler, kamuoyuna kolay erişilebilir, anlaşılır ve çevrim içi olarak kalıcı bir şekilde sunulur. Önemli sonuçlar ayrıca hedef kitleye özel olarak ve basit bir dille sunulur.

Denetim ve geliştirme

2.6

Katılım süreçlerinden ders çıkarmak, sadece katılımın başarılı olması için değil, ilkelerin geliştirilmesi için de önemli bir temel koşuldur.

Katılım sürecinin denetimi

Katılım süreçlerinin yürütülmesi sırasında, sorumlu ilgili birim, değerlendirme için uygun önlemlerin alınmasını sağlar. Bu süreçte, gerekirse üniversiteler gibi tarafsız haricî kurumlar da sürece dâhil edilmelidir.

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi (bkz. Bölüm 3.1), ilgili uzmanlık birimleriyle birlikte sonuçların zamanında değerlendirilmesini ve sınıflandırılmasını sağlar ve bunları kolay anlaşılır bir şekilde kamuya açıklar.

İlkelerin geliştirilmesi

Katılım konusunda edinilen tecrübelerden ders çıkarılır. Katılım süreçlerinde ilkele- rin uygulanması ve bu süreçte edinilen deneyimler, ilkelerin sürekli olarak güncellenmesinin ve iyileştirilmesinin temelini oluşturur.

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi, kamu katılımının kalitesini, en az on iki ayda bir olmak üzere, düzenli aralıklarla analiz eder. Ayrıca ofis, öneri ve şikayetler için de irtibat noktasıdır. Ofis, Eşlikçi Kurul (bkz. Bölüm 3.3) ile iş birliği içinde, en geç üç yıl sonra Bielefeld şehrinde kamu katılımının geliştirilmesi için öneriler hazırlar.

Bielefeld sakinleri, ilkelerin oluşturulmasında olduğu gibi ilkelerin geliştirilmesinde de aktif bir rol üstlenmelidir.

İlkelerin uygulanmasına ilişkin ilk araçlar

3.1

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi

Bielefeld şehrinde kamunun katılımının başarılı bir şekilde sağlanabilmesi için, tüm projeleri kapsayan merkezi bir „Diyalog ve Katılım“ Ofisi gereklidir.

„Diyalog ve Katılım“ Ofisinin görevleri aşağıdaki gibidir:

- Kamusal katılımı şehir sakinleri, siyaset ve idare içinde daha sağlam bir temele oturtmak
- Kamunun katılımını daha görünür hâle getirmek
- Kamusal katılımı daha yapılandırılmış bir şekilde düzenlemek
- Bielefeld'de kamu katılımı için yeni formatlar geliştirmek ve bunları uygulamak

„Diyalog ve Katılım“ Ofisi, kamu katılımı konularında şehir sakinlerine, idari ve siyasi birimlere danışmanlık ve destek sağlar. Bu kapsamda ofis, aşağıdakiler dâhil olmak üzere çeşitli görevleri üstlenir:

- „Diyalog ve Katılım“ Ofisi, ilgili birimlerden gelen bilgilere dayanarak ilgili projeleri derler ve bunları kamuoyuna şeffaf bir şekilde aktarır. Bu genel bakışta tüm katılım süreçlerini bulabilirsiniz.
- „Diyalog ve Katılım“ Ofisi, mevcut kaynakları dâhilinde, ilgili birimlere katılım süreçlerinin planlanması ve yürütülmesi, projeye bağlı bütçe kaynaklarının kullanımı ve katılım süreçlerine yönelik halkla ilişkiler çalışmaları konusunda danışmanlık ve destek sağlar. Bu nedenle, kamunun katıldığı tüm projelerde erken aşamada sürece dâhil edilmesi gerekmektedir.
- Kamu katılımı alanında eğitimler ve atölye çalışmaları düzenlemektedir.
- Bu ofis, bölge sakinleri için bir irtibat merkezidir ve katılım süreçlerine dâhil olmaları konusunda danışmanlık ve destek sağlar.
- Ofis, proje katılımcıları ve bölge sakinleri arasında anlaşmazlıklar yaşandığında ilk irtibat noktasıdır.

3.2

Katılım Konsepti

Her bir kamu katılımı süreci için bir katılım konsepti hazırlanır ve bu, siyasi makamların bilgisine sunulur.

Katılım konseptinin hazırlanmasından genellikle ilgili uzmanlık birimi sorumludur. „Diyalog ve Katılım“ Ofisi, gerekirse bu süreçte destek sağlayabilir. Bazı durumlarda, konuyla ilgili tarafların veya ilgili konuyu temsil eden sivil toplum kuruluşlarının temsilcilerinin sürece dâhil edilmesi uygun olabilir. Katılım konseptinin hazırlanmasında (başka) aktörlerin dâhil edilip edilmeyeceğine yetkili uzmanlık birimi karar verir.

Katılım konseptleri, kamuoyuna mümkün olan en kısa sürede sunulur. Bu konseptler aşağıdaki hususlara ilişkin bilgiler içerir:

- Katılım konusunun ve amacının açıklaması
- Katılım sürecine ve şekillerine zaman ve içerik açısından genel bakış
- Hedef kitleler veya özel bir şekilde sürece dâhil edilmesi planlanan çevrelere ilişkin öneri
- Öngörülen zaman çizelgesi, sorumluluklar ve mümkün olduğu ölçüde maliyet tahmini

Eşlikçi Kurul

İlkelerin uygulanması ve bunlara uyulmasının denetlenmesi amacıyla bir Eşlikçi Kurul oluşturulur. Kurul, her seferinde beş yıllık bir süre için atanır. Kurul; siyaset, idare ve şehir sakinlerinden oluşan en fazla 21 temsilciden oluşur. Gerekirse kurula, oy hakkı olmayan başka uzmanlar

da dâhil edilebilir. Şehir sakinlerinin temsilcileri, kurul içindeki oylamalarda veto hakkına sahiptir. Eşlikçi Kurul için de aynı durum geçerlidir: Kurulun kararları bağlayıcı nitelik taşımaz; yalnızca Belediye Meclisi'ne ve belediye yönetimine yönelik tavsiye niteliğindedir. Diğer hususlar, kurul tarafından hazırlanan iç tüzükte düzenlenir.

Kurul, toplantılarını kamuya açık olarak yapar ve kamunun katılımının şekillendirilmesi ve yürütülmesinden sorumludur, ancak münferit katılım süreçlerinde geliştirilen içeriklerden sorumlu değildir. Kurul, aşağıdaki görevleri yerine getirir:

- Kendi isteği üzerine, idarenin veya vatandaşların talebi üzerine sunulan katılım konseptlerini ilkelerin uygulanması açısından inceleyip değerlendirebilir.
 - Geçmişteki katılım süreçlerinin kalitesini değerlendirir. Bu bağlamda, katılım süreçlerinin sonuçlarının hayata geçirilmesinden de sorumludur.
 - Yerel katılımın ve ilkelerin geliştirilmesi için öneriler hazırlar.
 - Bielefeld şehrine, kamu katılımının şekliyle ilgili veya bundan kaynaklanan tartışmalarda danışmanlık yapar.
- Eşlikçi Kurulun yönetimini „Diyalog ve Katılım“ Ofisi üstlenir.

3.3



„Siz de katılın! Bielefeld Kamu Katılımının İlkeleri“

idare, siyasi organlar ve şehir sakinlerinin temsilcilerinden eşit sayıda oluşan bir çalışma komitesi tarafından kapsamlı ve ortaklaşa bir süreçte hazırlandı (*daha fazla bilgi için bkz.: www.bielefeld.de/mach-mit*). Bu Bielefeld İlkeleri, 19 Aralık 2024 tarihinde Bielefeld Belediye Meclisi tarafından kabul edilmiştir.

Karar alındıktan sonra metinde herhangi bir değişiklik yapılmamıştır. Anlaşılması zor kavramlara ilişkin açıklamalar, katılım ilkelere bir parçası değildir.

İletişim

Stadt Bielefeld
Diyalog ve Katılım Ofisi
Basın Bürosu/İstatistik Dairesi

Altes Rathaus
Niederwall 25
33602 Bielefeld

Telefon
0521 51-27197 | Britta Klausning
0521 51-68953 | Julia Lichtnecker
0521 51-68954 | Magdalena Chowdry

dialog@bielefeld.de
www.bielefeld-dialog.de

Yayınlayan:



Stadt Bielefeld
Presseamt/Statistikstelle

Altes Rathaus
Niederwall 25
33602 Bielefeld

Telefon
0521 51-27197
dialog@bielefeld.de
www.bielefeld-dialog.de

İçerik sorumlusu:
Daniel Steinmeier (Daire Başkanı)
Tasarım: YOMOMO GmbH
Sürüm: Mart 2026

